

---

# ХУМАШ БЕРЕШИТ

---

**СБОРНИК  
КОММЕНТАРИЕВ  
НА НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ ТОРЫ  
«МИКЕЦ»**

Часть 5

## И ПРИШЛИ К СВОЕМОУ ОТЦУ ЯКОВУ В КЕНААН

### ГЛАВА 42: 28 - 38

ויבאו אל יעקב אביהם ארצה כנען ויגידו לו את כל הקרת אתם לאמר: דבר האיש אדני הארץ אתנו קשות ויתן אתנו כמרגלים את הארץ: ונאמר אליו כנים אנחנו לא היינו מרגלים: שנים עשר אנחנו אחים בני אבינו האחד איננו והקטן היום את אבינו בארץ כנען: ויאמר אלינו האיש אדני הארץ בזאת אדע כי כנים אתם אחיכם האחד הניחו אתי ואת רעבון בתיכם קחו ולכו: והביאו את אחיכם הקטן אלי ואדעה כי לא מרגלים אתם כי כנים אתם את אחיכם אתן לכם ואת הארץ תסחרו: ויהי הם מריקים שקיהם והנה איש צרור כספו בשקו ויראו את צררות כספיהם המה ואביהם וייראו: ויאמר אלהם יעקב אביהם אתי שכלתם יוסף איננו ושמעון איננו ואת בנימין תקחו עלי היו כלנה: ויאמר ראובן אל אביו לאמר את שני בני תמית אם לא אביאנו אליך תנה אתו על ידי ואני אשיבנו אליך: ויאמר לא ירד בני עמכם כי אחיו מת והוא לבדו נשאר וקראהו אסון בדרך אשר תלכו בה והורדתם את שיבתי ביגון שאולה:

29. И пришли к своему отцу Якову в Кенаан, и рассказали ему все, что с ними случилось: 30. Тот человек, повелитель страны, сурово говорил с нами и принял нас за шпионов. 31. И мы сказали ему: Мы - люди честные, и никогда не были шпионами. 32. Нас двенадцать братьев, сыновей одного человека. Один пропал, а младший сейчас с отцом в Кенаане. 33. И сказал нам человек, повелитель страны: Вот как я узнаю, что вы честны. Одного брата оставьте у меня, а хлеб для утоления голода возьмите и ступайте. 34. И приведите ко мне вашего младшего брата, и так я узнаю, что вы не шпионы, а честные люди. Вашего брата я отдам вам, и вы сможете промышлять в этой стране. 35. И было, когда они опорожняли свои мешки, и вот! у каждого в его мешке узел с деньгами. И увидели они узлы своих денег, они и отец их, и испугались. 36. И сказал им Яков, отец их: вы лишили меня детей: Йосефа нет и Шимона нет, и Биньямина забереете - все это на меня! 37. И сказал Реувен своему отцу: Если я не приведу его обратно к тебе, ты сможешь предать смерти двух моих сыновей. Вручи его мне, и верну его тебе. 38. Но он сказал: Мой сын не пойдет с вами, потому что его брат умер, и он остался один. И если случится несчастье в дороге, в которую вы пускаетесь, то сведете мою седину в горе в могилу.

### 1. Р.З.Сорочкин. Ознаим Летора – как понять слова Реувена

**«И сказал Реувен своему отцу: «Если я не приведу его обратно к тебе, ты сможешь предать смерти двух моих сыновей».** Разве отец способен дать согласие на умерщвление своих детей? И разве он имеет право распоряжаться их жизнью?

И еще следует разобраться в одном вопросе. В Торе сказано: «Сыновья Реувена: Ханох, Палу, Хецрон и Карми» (46:9) – т.е. у него было четыре сына. Так с чем же связано, что он был готов «предать смерти» именно «двух»?

В комментированном переводе Торы на арамейский язык, выполненном рабби Йонатаном бен Узиэлем, уже объяснено, что Реувен говорил о смерти «от рук Небес». Иными словами, Реувен принимал на себя обет привести обратно Биньямина. А если он не приведет, то его сыновья будут подлежать смерти как дети нарушившего обет, ведь мудрецы Талмуда сказали: «За нарушение человеком взятого на себя обета умирают его малолетние дети» (*Шабат* 32б). И Реувен, безусловно, не имел в виду, что, если он нарушит обет, то его детей будет разрешено убить рукой человека – но они падут «от рук Небес». И поэтому он упомянул лишь двух из своих сыновей, ведь смерти «от рук Небес» за нарушение обетов подлежат именно малолетние сыновья – а из четырех сыновей Реувена только двое были еще маленькими, а остальные уже выросли.

ויאמר ראובן אל אביו לאמר את שני בני תמית אם לא אביאנו אליך וגו' ואיך יש כח ביד אב ליתן רשות להמית את בניו וכי בידו להתיר דם זרעותיו.

עוד יש להבין הרי הכתוב אומר (מו, ט) בני ראובן חנוך ופלוא חצרון וכרמי, הרי שהיו לו ארבעה בנים ומהו מגין שנים שנקט להמיתם.

אכן כבר פירש בתרגום יונתן בן עוזיאל שהיתה כונתו להמיתם בשמתא, והיינו שקיבל ראובן על עצמו בנדר להביאו לבנימין ואם לא יבאנו ממילא יהיו בניו מומתים כדין העובר על נדרו וכמו שאמרו חז"ל בעוון נדרים בניו של אדם מתים כשהם קטנים. ואה"נ דאי לא נתכוין שיומתו בידי אדם כי אם בידי שמים לפי שעבר על נדרו, ועל כן הזכיר רק שנים מהם שכל דין שמים הוא רק על בניו הקטנים וא"כ רק שנים מהם קטנים היו והאחרים כבר גדלו.

## ГЛАВА 43:1-15

והרעב כבד בארץ: ויהי כאשר כלו לאכל את השבר אשר הביאו ממצרים ויאמר אליהם אביהם שבו שברו לנו מעט אכל: ויאמר אליו יהודה לאמר העד העד בנו האיש לאמר לא תראו פני בלתי אחיכם אתכם: אם ישך משלח את אחינו אתנו נרדה ונשברה לך אכל: ואם אינך משלח לא נרד כי האיש אמר אלינו לא תראו פני בלתי אחיכם אתכם: ויאמר ישראל למה הרעתם לי להגיד לאיש העוד לכם אח: ויאמרו שאול שאל האיש לנו ולמולדתנו לאמר העוד אביכם חי היש לכם אח ונגד לו על פי הדברים האלה הידוע נדע כי יאמר הורידו את אחיכם: ויאמר יהודה אל ישראל אביו שלחה הנער אתי ונקומה ונלכה ונחיה ולא נמות גם אנחנו גם אתה גם טפנו: אנכי אערבנו מידי תבקשנו אם לא הביאתיו אליך והצגתיו לפניך וחטאתי לך כל הימים: כי לולא התמהמהנו כי עתה שבנו זה פעמים: ויאמר אלהם ישראל אביהם אם כן אפוא זאת עשו קחו מזמרת הארץ בכליכם והורידו לאיש מנחה מעט צרי ומעט דבש נכאת ולט בטנים ושקדים: וכסף משנה קחו בידכם ואת הכסף המושב בפי אמתחתים תשיבו בידכם אולי משגה הוא: ואת אחיכם קחו וקומו שובו אל האיש: ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש ושלח לכם את אחיכם אחר ואת בנימין ואני כאשר שכלתי שכלתי: ויקחו האנשים את המנחה הזאת ומשנה כסף לקחו בידם ואת בנימין ויקמו וירדו מצרים ויעמדו לפני יוסף:

1. А голод в стране усиливался. 2. И было, когда они уже съели весь хлеб, который привезли из Египта, их отец сказал им: Возвращайтесь туда, купите нам немного еды. 3. И сказал ему Йеуда: тот человек предостерег нас, сказав: не видать вам моего лица без вашего брата с вами. 4. Если ты отправишь с нами нашего брата, мы отправимся и купим тебе еды. 5. А если ты не отправишь, мы не сможем пойти, ибо тот человек сказал нам: Вы не увидите моего лица, если вашего брата не будет с вами. 6. И сказал Израиль: зачем вы сделали мне зло, сказав тому человеку, что у вас есть еще брат? 7. И они сказали: тот человек расспрашивал о нас и о нашем происхождении: жив ли еще ваш отец? есть ли у вас брат? И мы отвечали ему на все вопросы. Откуда нам было знать, что он скажет: Приведите сюда вашего брата? 8. И сказал Йеуда Израилю: Отпусти юношу со мной. Мы встанем, пойдем, будем жить и не умрем - и мы, и ты, и наши дети. 9. Я ручаюсь за него, из моих рук потребуешь его. Если я не приведу его к тебе и не поставлю пред тобою, буду по отношению к тебе вечным грешником. 10. Ибо, если бы мы не медлили, то уже возвратились бы два раза. 11. И сказал им Израиль, отец их: если так, то вот что сделайте: возьмите с собой плодов, которыми славится наша земля, и свезите тому человеку в дар; немного бальзама и немного меду, пряностей и лота, фисташек и миндаля. 12. И возьмите с собой денег вдвое, а также деньги, которые вам вернули в мешки, возвратите своими руками, может быть это по ошибке. 13. И брата вашего возьмите, и встаньте, пойдите опять к тому человеку. 14. А Бог Всемогущий пусть сделает так, чтобы тот человек был к вам милостив, и отпустил с вами и другого вашего брата, и Биньямина, а что до меня - если мне суждено лишиться детей, пусть я лишусь. 15. И взяли они подарки и денег вдвое и Биньямина - и встали, и пошли в Египет и предстали перед Йосефом.

## 2. РАШИ

**7. О нас и о нашем происхождении** - о наших семействах. А мидраш гласит: даже то, из какого дерева были наши колыбели, сказал он нам.

**8. И не умрем** - с голоду. Что до Биньямина, его могут задержать, но могут и не задержать. Мы же все несомненно умрем голодной смертью, если не пойдем. Лучше будет, если допустишь то, что под сомнением, и отворишь несомненное.

**9. И не поставлю его пред тобой** - т.е. не доставлю его к тебе мертвым, а приведу живым и невредимым. **Вечным грешником** - также и в грядущем мире.

**12. Денег вдвое** - вдвое больше, чем в первый раз. **Возьмите** - чтобы купить съестного. Возможно, цены поднялись. **Быть может, это ошибка** - возможно, домоправитель забыл взять деньги по недосмотру, неумышленно.

**14. И Бог Всемогущий** - отныне единственное, в чем вы нуждаетесь, это молитва. И вот я молюсь за вас. **Бог Всемогущий** - кто щедро дарует Свое милосердие и в Чьей руке довольно силы, чтобы даровать, - пусть Он наделит вас милосердием. Это прямой смысл. А мидраш гласит: Кто сказал миру "ד"י" (довольно!), пусть скажет: "Довольно!" моим бедам. Ведь я не знал покоя с юности: беды из-за Лавана и из-за Эсава, беды с Рахелью и Диной, с Йосефом, с Шимоном и с Биньямином.

(א) לנו ולמולדתנו - למשפחותינו, ומדרשו אפילו עני עירקותינו גלה לנו:

(ח) ולא נמות - ברעב. בנימין ספק יתפש ספק לא יתפש, ואנו כלנו מתים ברעב אם לא נלך, מוטב שתניה את הספק ותתפוש את הודאי:

(ט) והצגתיו לפניך - שלא אביאנו אליך מת כי אם חי:

וחטאתי לך כל הימים - לעולם הבא:

(יב) וכסף משנה - פי שנים כראשון:

קחו בידכם - לשבור אוכל, שמה הוקר השער: אולי משגה הוא - שמה התמונה על הבית שכוו שוגג:

(יד) אל שדי - מעתה אינכם חסרים כלום אלא תפלה, הריני מתפלל עליכם:

אל שדי - שדי צנתינת רחמיו, וכדי היכולת צידו ליתן, יתן לכם רחמים, זהו פשוטו. ומדרשו מי שאמר לעולם די ואמר די לרעותי, שלא שקטתי מנעורי, ארת לבן, ארת עשו, ארת רחל, ארת דינה, ארת יוסף, ארת שמעון, ארת בנימין:

את אחיכם - זה שמעון:

**И отпустит к вам и другого вашего брата - это Шимон. Другого - пророческий дух вспыхнул в нем, и он назвал также Йосефа. А я... как лишился - Йосефа и Шимона, лишусь Биньямина.**

אחר - רוח הקודש נזרקה בו, לרצות יוסף:  
ואני - עד שזככם אהיה שכול תספק:  
כאשר שכלתי - מיוסף ומשמעון: שכלתי - מצנימין:

### 3. РАМБАН

**А Бог Всемогущий пусть сделает так, чтобы тот муж (человек) был к вам милостив, и отпустил с вами и другого вашего брата, и Биньямина; я же, если мне суждено лишиться детей, пусть я лишусь...** И в Берешит-Рабба также сказано: "И отпустил с вами вашего брата - это Йосеф, другого - это Шимон". И это верно. Ибо во время молитвы Яаков решил помолиться и о другом своем сыне (Йосефе) - может быть, он еще жив. И еще по-другому комментируют этот стих в Берешит-Рабба, говоря так: "Рабби Йеошуа бен Леви разъяснил, что стих говорит об изгнаниях. **А Бог Всемогущий пусть сделает так, чтобы тот муж был к вам милостив** - это Всевышний, согласно сказанному: "Бог - муж войны", и сказано в Писании (Теилим 106): "И сделает так, что смилостивятся над ними". **И отпустил с вами и другого вашего брата, и Биньямина** - это Йеуда и Биньямин. **Я же, если мне суждено лишиться детей** - при разрушении первого Храма, **пусть я лишусь** - при разрушении Второго Храма; больше же не лишусь. Так сказали наши мудрецы ז"ל. И это означает, что приход Яакова в Египет аллегорически представляет наше изгнание Эдомом. И пророк видел все это с самого начала, и молился, не направляя своей молитвы на что-то одно, (то есть имел в виду в своей молитве - перев.) и нынешний момент, и все последующие поколения.

ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש ושלה לכם את אחיכם אחר ואת בנימין ואני כאשר שכלתי שכלתי: ובבראשית רבה (צב ג) גם כן אמרו ושלה לכם את אחיכם, זה יוסף, אחר, זה שמעון. ונכון הוא. כי נתן דעתו בעת התפלה להתפלל סתם גם על האחר אולי עודנו חי: ולשון אחר דרשו שם בבראשית רבה, אמרו רבי יהושע בן לוי פתר קריא בגליות, ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש, זה הקדוש ברוך הוא שנאמר (שמות טו ג) ה' איש מלחמה, וכתוב (תהלים קו מו) ויתן אותם לרחמים. ושלה לכם את אחיכם, אלו השבטים, אחר ואת בנימין, זה יהודה ובנימין. ואני כאשר שכלתי בחורבן ראשון שכלתי בחורבן שני, לא אשכל עוד. זה לשונם ז"ל. והכונה כי ירידת יעקב למצרים ירמוז לגלותינו ביד אדום כמו שאפרש (ריש פרשת ויחי), וראה הנביא הענין מתחלתו והתפלל סתם לשעה ולדורות. והכתוב זה כפי מדרשם יש לו סוד גדול. כי אמר ואל שדי, במדת הדין, יתן לכם רחמים שלפניו, יעלה אתכם ממדת הדין למדת רחמים. והמשכיל יבין:

## ГЛАВА 43:16-29

וירא יוסף אתם את בנימין ויאמר לאשר על ביתו הבא את האנשים הביתה וטבח טבח והכן כי אתי יאכלו האנשים בצהרים: ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא האיש את האנשים ביתה יוסף: וייראו האנשים כי הובאו בית יוסף ויאמרו על דבר הכסף השב באמתחתינו בתחלה אנחנו מובאים להתגלל עלינו ולהתגלל עלינו ולקחת אתנו לעבדים ואת חמרינו: ויגשו אל האיש אשר על בית יוסף וידברו אליו פתח הבית: ויאמרו בי אדני ירד ירדנו בתחלה לשבר אכל: ויהי כי באנו אל המלון ונפתחה את אמתחתינו והנה כסף איש כסף אמתחתו כספנו במשקלו ונשב אתו בידנו: וכסף אחר הורדנו בידנו לשבר אכל לא ידענו מי שם כספנו באמתחתינו: ויאמר שלום לכם אל תיראו אלהיכם ואלהי אביכם נתן לכם מטמון באמתחתיכם כספכם בא אלי ויוצא אלהם את שמעון: ויבא האיש את האנשים ביתה יוסף ויתן מים וירחצו רגליהם ויתן מספוא לחמריהם: ויכינו את המנחה עד בוא יוסף בצהרים כי שמעו כי שם יאכלו לחם: ויבא יוסף הביתה ויביאו לו את המנחה אשר בידם הביתה וישתחו לו ארצה: וישאל להם לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר אמרתם העודנו חי: ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו חי ויקדו וישתחו וישתחו: וישא עיניו וירא את בנימין אחיו בן אמו ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי ויאמר אלהים יחנך בני:

16. И увидел Йосеф между ними Биньямина, и сказал управляющему домом: приведи этих людей в дом, зарежь что-нибудь из скота, и приготовь, потому что эти люди будут есть со мной в полдень. 17. И сделал человек, как сказал Йосеф, и привел человек этих людей в дом Йосефа. 18. И испугались эти люди оттого, что были приведены в дом Йосефа, и сказали: это из-за денег, которые прежде вернули в наши мешки, мы приведены, чтобы обернуть это против нас, напасть на нас и взять нас и наших ослов в рабство. 19. И пошли они к управляющему домом Йосефа, и говорили с ним у входа в дом. 20. И сказали: послушай, господин мой, мы приходили прежде покупать хлеб. 21. И было, когда мы пришли на ночлег и открыли наши сумки, - и вот, деньги каждого в его сумке сверху, наши деньги по весу, мы принесли их назад с собой. 22. И привезли другие деньги с собой, чтобы купить хлеба. Мы не знаем, кто положил наши деньги в наши мешки. 23. Но он сказал: мир вам! не бойтесь; ваш Бог и Бог ваших отцов дал вам клад в ваши сумки; ваши деньги пришли ко мне. И он вывел к ним Шимона. 24. И привел тот человек людей в дом Йосефа, и дал воды омыть ноги, и дал корму их ослам. 25. И они приготовили дар до прихода Йосефа в

полдень, потому что слышали, что там будут есть хлеб. 26. И пришел Йосеф домой; и они принесли ему подарок, который привезли с собой, в дом, и поклонились ему до земли. 27. Он справился об их благополучии и сказал: Все ли в порядке с вашим престарелым отцом, о котором вы рассказывали? Жив ли он еще? 28. И они сказали: мир рабу твоему, отцу нашему, он еще жив. И они поклонились и пали ниц. 29. И поднял глаза, и увидел Биньямина, своего брата, сына своей матери, и сказал: это ли ваш меньший брат, о котором вы сказали мне? И сказал: Да будет Бог милостив к тебе, сын мой!

#### 4. РАШИ

**18. Оттого, что были приведены в дом Йосефа** - обычно никто из пришедших купить хлеба не останавливался на ночь в доме Йосефа, (все они ночевали) на постоянных дворах в городе. **И устрашились** - это вне сомнения для того, чтобы взять их под стражу.

**23. Бог ваш** - за ваши заслуги, а если ваших заслуг недостаточно, то... и **Бог вашего отца** - за заслуги вашего отца Он "дал вам клад".

**24. И привел тот человек** - сказано: "привел" после (того, как раньше в 43:17 уже было сказано:) "привел". Потому что они вытеснили его наружу, так что говорили с ним в дверях дома. И лишь после того, как он сказал им: "Мир вам", они последовали за ним и вошли в дом.

**28. И поклонились и пали ниц** - в ответ на приветствие. קידה - наклон головы, השתחוואה - когда человек простирается на земле.

(יח) כי הוצאו בית יוסף - ואין דרך שאר הבאים לשבור בר ללון בבית יוסף, כי אם צפונדקאות שבעיה. וייראו שאין זה אלא לאקפס אל תשמר:

(כג) אלהיכם - צדקתכם, ואם אין זכותכם כלאי, ואלהי אביכם, צדקת אביכם נתן לכם מטמון:

(כד) ויצא האיש - הבאה אחר הבאה, לפי שהיו דוחפים אותו לחוץ עד שדברו אליו פתח הבית, ומשאמר להם (פסוק כג) שלום לכם, נתשכו וצאו אחריו:

(כה) ויקדו וישתחו - על שאלת שלום. קידה כפיפת קדקד, השתחוואה משתטח לארץ:

### ГЛАВА 43:30-34

וימהר יוסף כי נכמרו רחמיו אל אחיו ויבקש לבכות ויבא החדרה ויבך שמה: וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו לחם: וישימו לו לבדו ולהם לבדם ולמצרים האכלים אתו לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את העברים לחם כי תועבה הוא למצרים: וישבו לפניו הבכר כבכרתו והצעיר כצעירתו ויתמהו האנשים איש אל רעהו: וישא משאת מאת פניו אלהם ותרב משאת בנימן ממשאת כלם חמש ידות וישתו וישכרו עמו:

30. И заторопился Йосеф, потому что вскипела в нем жалость к брату, и захотелось ему плакать; и вошел он в комнату, и плакал там. 31. И умыл свое лицо, и вышел, и сдержался, и сказал: подавайте есть. 32. И подали ему особо и им особо, и египтянам, евшим с ним, особо: ибо египтяне не могут есть с евреями, потому что это мерзость для египтян. 33. И сели они перед ним, первородный по первородству его и младший по молодости его, и удивленно глядели друг на друга. 34. И подносили им блюда от него; и доля Биньямина была впятеро больше доли каждого из них. И они пили и охмелели вместе с ним.

#### РАШИ

**32. Ибо это мерзость** - египтянам претит есть вместе с евреями. А Онкелос дал тому объяснение: ибо животных, которым египтяне поклоняются, евреи едят.

**33. Первенец по своему первородству** - ударяя по кубку, возглашал: "Реувен, Симон, Леви, Йеуда, Иссахар и Зевулун, сыновья одной матери, займите места за столом в этом порядке – это порядок вашего рождения". И так со всеми. Дойдя до Биньямина, сказал: "У него нет матери, и у меня нет матери, пусть сядет рядом со мной".

**34. Пять раз (пятикратно)** - его доля (наравне) с братьями, и подношения от Йосефа и от Аснат, от Менаше и от Эфраима.

**И охмелели вместе с ним** - с того дня, когда продали его, не пили вина, и он также не пил вина. А в тот день пили.

(לג) כי תועבה הוא - דבר שנאו הוא למצרים לאכול את העברים, ואונקלוס נתן טעם לדבר:

(לג) הבכור כבכורתו - מכה צנביע וקורא ראובן שמעון לוי ויהודה יששכר וזבולון, בני אם אחת, הסבו כקדר הזה שהיא קדר תולדותיכם וכן כולם, כיון שהגיע לצנמיזן אמר זה אין לו אם ואני אין לי אם ישב אללי:

(לד) חמש ידות - חלקו עם אחיו ומשאת יוסף ואסנת ומנשה ואפרים:

וישכרו עמו - ומיום שמכרוהו לא שתו יין, ולא הוא שתה יין, ואותו היום שתו: